KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 5.10.2004
KOM(2004) 645 v konečném znění

2004/0227 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v oblasti statistiky

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v oblasti statistiky

(předložené Komisí)

ODŮVODNĚNÍ

V rámci velice úzkých hospodářských, sociálních a politických vztahů mezi Evropskou unií a Švýcarskem je žádoucí posílit spolupráci i v oblasti statistiky. Eurostat spolupracuje se Švýcarským federálním statistickým úřadem již mnoho let. Uvedená spolupráce měla být realizována již podle Dohody o Evropském hospodářském prostoru (EHP). Švýcarsko bylo signatářem této dohody, avšak po referendu, které v roce 1992 dohodu odmítlo, ji nemohlo ratifikovat. Kromě toho byla pozastavena i žádost Švýcarska o přístup ze dne 20. května 1992.

Od okamžiku, kdy Švýcarsko neratifikovalo Dohodu o EHP, byla přijímána neformální opatření, na jejichž základě bylo Švýcarsko přizváno jako pozorovatel k účasti na různých zasedáních na nižší úrovni (především technického rázu). Mezi tato zasedání nepatří setkání na nejvyšší úrovni, například zasedání Výboru pro statistické programy, kterého se země EHP-ESVO účastní jako plnoprávní členové, pokud jde o otázky s významem pro EHP.

Po odmítnutí účasti v EHP v referendu navrhlo Švýcarsko rozvoj vztahů s Evropskou unií na základě odvětvových dvoustranných dohod. Mezi ně patří i dohoda o statistické spolupráci. Při příležitosti podpisu sedmi dvoustranných dohod mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem dne 21. června 1999 obě strany společně oznámily svůj úmysl vést jednání s cílem dosažení dohody o účasti Švýcarska na určitých statistických programech Společenství.

V roce 2000 pověřila Rada Komisi, aby se Švýcarskem zahájila jednání. V pokynech pro vyjednávání bylo stanoveno, že by dohoda měla vycházet z víceletého statistického programu Společenství a měla by směřovat k harmonizaci sběru údajů, nomenklatur, definic a statistických metodik. Kromě toho se předpokládaly i výměnné pobyty zaměstnanců. Na plnění dohody by dohlížel smíšený výbor.

Během několika následujících let se mezi Komisí a Švýcarskem konala jednání, která byla uzavřena dne 25. června 2004, kdy byla dohoda parafována generálními řediteli Eurostatu a Švýcarského federálního statistického úřadu.

Tato dohoda se uzavírá v zájmu obou stran. Z hlediska EU lze říci, že Švýcarsko je již v mnohém účastníkem statistického programu Společenství (účast na určitých odborných zasedáních, zveřejňování údajů o Švýcarsku v publikacích EU atd.), aniž by finančně přispívalo. Na základě této dohody by byly vztahy formalizovány. Švýcarsko by se stalo účastníkem evropského statistického systému a přijalo významnou část *acquis communautaire* v oblasti statistiky. Navrhované náklady na účast převyšují náklady, které by Švýcarsko platilo v rámci EHP. Přínos pro Švýcarsko by byl mírně menší než přínos pro země EHP-ESVO.

Švýcarsko by mělo právo účastnit se na statistickém programu Společenství, ale švýcarští účastníci by nebyli způsobilí čerpat finanční prostředky Společenství. Nebylo tedy nutné do dohody začlenit i ustanovení o finanční kontrole.

Rozsah *acquis communautaire*, který Švýcarsko přijme, je srovnatelný s rozsahem podle přílohy XXI Dohody o EHP, avšak s určitými technickými úpravami a některými dočasnými odchylkami, které jsou nutné, aby Švýcarsko mohlo svůj statistický systém patřičně upravit.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v oblasti statistiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada pověřila dne 20. července 2000 Komisi, aby se Švýcarskou konfederací vyjednala jménem Společenství dohodu v oblasti statistiky.

(2) Výsledek jednání bere náležitým způsobem v úvahu směrnice pro vyjednávání, které Rada vydala.

(3) S výhradou uzavření k pozdějšímu datu je žádoucí, aby dohoda parafovaná dne 25. června 2004 byla podepsána,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

S výhradou uzavření k pozdějšímu datu je předseda Rady oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat jménem Evropského společenství Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v oblasti statistiky, včetně doprovodného závěrečného aktu.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

[1] Úř. věst. C , , s. .

2004/0227 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v oblasti statistiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 první větou a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[2],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[3],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 20. července 2000 pověřila Rada Komisi, aby se Švýcarskou konfederací vyjednala dohodu v oblasti statistiky.

(2) Podle rozhodnutí Rady …./…./ES ze dne ……2004 a s výhradou uzavření k pozdějšímu datu byla dohoda jménem Evropského společenství podepsána dne ….2004.

(3) Dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v oblasti statistiky se schvaluje jménem Evropského společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Společenství je ve smíšeném výboru zřízeném podle článku 3 dohody zastupováno Komisí, jíž jsou nápomocni zástupci členských států.

---

[2] Úř. věst. C , , s. .
[3] Úř. věst. C , , s. .

Postoj, který Společenství zaujme k rozhodnutím smíšeného výboru, přijímá Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou, pokud jde o záležitosti týkající se finančního příspěvku Švýcarska a o podstatné odchylky související s rozšířením právních předpisů Společenství na Švýcarsko. V případě všech ostatních rozhodnutí smíšeného výboru a doporučení přijímá postoj Společenství Komise.

Článek 3

Předseda Rady provede jménem Evropského společenství notifikaci stanovenou v článku 13 dohody[4].

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda

[4] Den vstupu dohody v platnost bude vyhlášen generálním sekretariátem Rady v Úředním věstníku Evropské unie.

PŘÍLOHA

DOHODA

mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o spolupráci v oblasti statistiky

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“, a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE, dále jen „Švýcarsko“,

obě smluvní strany společně dále jen „smluvní strany“,

S PŘÁNÍM zlepšit spolupráci mezi Společenstvím a Švýcarskem v oblasti statistiky, a k tomu účelu touto dohodou definovat zásady a podmínky, kterými se tato spolupráce bude řídit;

MAJÍCE NA PAMĚTI, že by měla být přijata vhodná opatření pro postupnou harmonizaci a zajištění souvislého vývoje právního rámce pro sběr údajů, klasifikace, definice a metodiky v oblasti statistiky;

VZHLEDEM K TOMU, že je třeba stanovit společná pravidla pro sestavování statistik pro příslušnou oblast Společenství a Švýcarska;

VE VZÁJEMNÉ SHODĚ, že je vhodné při tvorbě těchto pravidel vycházet z platných právních předpisů Společenství,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

Předmět dohody

1. Tato dohoda se vztahuje na spolupráci mezi smluvními stranami v oblasti statistiky a jejím účelem je zajistit sestavování a šíření souvislých a porovnatelných statistických informací, které budou použity k popisu a sledování všech politik v oblasti hospodářství, sociálních věcí a životního prostředí s významem pro dvoustrannou spolupráci.

2. K tomuto účelu Smluvní strany vyvinou a budou používat harmonizované metody, definice, klasifikace, společné programy a postupy upravující statistickou práci na příslušných úrovních správy a v souladu s ustanoveními této dohody.

3. Sestavování statistik smluvních stran bude splňovat všechna hlediska nestrannosti, spolehlivosti, objektivity, vědecké nezávislosti, efektivnosti nákladů a statistické důvěrnosti a nebude mít za následek přílišné zatížení hospodářských subjektů.

Článek 2

Právní akty v oblasti statistiky

Pro smluvní strany jsou závazné akty podle přílohy A ve znění upraveném touto dohodou.

Článek 3

Smíšený výbor

1. Zřizuje se výbor složený ze zástupců smluvních stran nazvaný „Statistický výbor Společenství a Švýcarska“ (dále jen „smíšený výbor“).

   Tento smíšený výbor zodpovídá za správu této dohody a zajistí její řádné provádění. K tomu účelu uděluje v případech stanovených touto dohodou doporučení a přijímá rozhodnutí. Smíšený výbor jedná na základě vzájemné dohody. Rozhodnutí smíšeného výboru je pro smluvní strany závazné.

2. Smíšený výbor a Výbor pro statistické programy (VSP), zřízený rozhodnutím Rady 89/382 (EHS/Euratom) ze dne 19. června 1989, uspořádají své úkoly pro účely této dohody při společných zasedáních.

3. Smíšený výbor přijme rozhodnutím svůj jednací řád, který mimo jiné stanoví postupy pro svolávání zasedání, jmenování předsedy a stanovení mandátu předsedy.

4. Smíšený výbor bude zasedat dle nutnosti. Jakákoliv smluvní strana může požádat o svolání zasedání. Smíšený výbor může rozhodnout o zřízení podvýboru nebo pracovní skupiny, která mu bude napomáhat při plnění úkolů.

5. Jakákoliv smluvní strana může na úrovni smíšeného výboru přednést záležitost, která vyvolává její znepokojení.

6. Každé rozhodnutí musí obsahovat den svého provedení. Rozhodnutí musejí být v případě nutnosti předložena k ratifikaci nebo schválení smluvními stranami v souladu s jejich vlastními postupy a musejí být smluvními stranami uvedena v účinnost v souladu s jejich vlastními pravidly.

Článek 4

Nové právní předpisy

1. S výhradou souladu s ustanoveními této dohody není touto dohodou dotčeno právo každé smluvní strany jednostranně měnit své právní předpisy v bodech upravených touto dohodou.

2. Během období před formálním přijetím nových právních předpisů se budou smluvní strany navzájem v co největším rozsahu informovat a vést konzultace. Na žádost jakékoliv smluvní strany může v rámci smíšeného výboru dojít k předběžné výměně stanovisek.

3. Jakmile smluvní strana přijme novelu svého právního předpisu, bude o tom informovat druhou smluvní stranu.

4. Smíšený výbor:

– přijme rozhodnutí revidující přílohu A a/nebo přílohu B, nebo v případě nutnosti navrhne revizi ustanovení této dohody, aby do ní zapracoval novelizovaná ustanovení dotyčných právních předpisů, v případě nutnosti na základě zásady vzájemnosti; nebo

– přijme rozhodnutí za tím účelem, aby novelizace dotyčných právních předpisů byla v souladu s řádným prováděním této dohody; nebo

– rozhodne o jakémkoliv jiném opatření, aby se zajistilo řádné provádění této dohody.

Článek 5

Statistická spolupráce

1. Statistický program Společenství uvedený v kapitole II nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství, průběžně přijímaný rozhodnutími Evropského parlamentu a Rady, tvoří rámec pro statistická opatření prováděná na straně Švýcarska za příslušné období, kterého se každý program týká. Veškeré hlavní oblasti a statistická témata statistického programu Společenství se považují za významné pro statistickou spolupráci mezi Společenstvím a Švýcarskem a umožňují plnou účast Švýcarska.

2. Specifický roční statistický program Společenství a Švýcarska bude každoročně vypracován v rámci ročního pracovního programu a souběžně s tímto programem vypracovaným Komisí podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví příslušný specifický statistický program Společenství. Každý roční statistický program Společenství a Švýcarska bude předložen smíšenému výboru k přezkoumání a schválení. Musí zejména stanovit opatření v rámci témat programu, která mají význam a jsou pro statistickou spolupráci mezi Společenstvím a Švýcarskem během doby platnosti programu prioritní.

3. Statistické informace ze Švýcarska budou předávány Eurostatu, který je bude uchovávat, zpracovávat a šířit. K tomuto účelu bude Švýcarský federální statistický úřad úzce spolupracovat s Eurostatem s cílem zajistit řádné předávání údajů ze Švýcarska a jejich šíření mezi různé skupiny uživatelů v rámci statistiky Společenství a Švýcarska prostřednictvím obvyklých distribučních kanálů.

Nakládání se statistikami ze Švýcarska se bude řídit nařízením Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství.

4. Smíšený výbor vyhodnotí pokrok dosažený v rámci statistických opatření mezi Společenstvím a Švýcarskem. Posoudí zejména to, zda bylo dosaženo cílů, priorit a opatření naplánovaných na první tři roky uplatňování dohody. Kromě toho vyhodnotí, zda obsah přílohy A dostatečně odpovídá ustanovení o významu uvedeném v čl. 1. odst. 1.

Článek 6

Účast

1. Subjekty usazené ve Švýcarsku jsou oprávněny se účastnit specifických programů Společenství řízených Eurostatem se stejnými smluvními právy a povinnostmi, jaké mají subjekty usazené ve Společenství. Subjekty usazené ve Švýcarsku však nemají právo na žádný finanční příspěvek od Eurostatu.

2. Švýcarští odborníci mohou být dočasně přeloženi do Eurostatu. Náklady související s pracovním pobytem švýcarských odborníků v Eurostatu, včetně mzdy, nákladů na sociální zabezpečení, důchodové zabezpečení a denní diety a cestovné, ponese v plném rozsahu Švýcarsko.

3. Subjekty usazené v Evropské unii jsou oprávněny se účastnit specifických programů řízených Švýcarským federálním statistickým úřadem se stejnými smluvními právy a povinnostmi, jaké mají subjekty usazené ve Švýcarsku.

Článek 7

Jiné formy spolupráce

1. Přenos technologií v oblasti statistiky mezi Švýcarským federálním statistickým úřadem a Eurostatem je možný na základě vzájemné dohody.

2. Smluvní strany si mohou vyměňovat jakékoliv informace v oblasti statistiky.

3. Statistické služby smluvních stran mohou organizovat výměnné pobyty úředníků. Statistické služby členských států Společenství mohou také organizovat výměnné pobyty úředníků se Švýcarskem. Podmínky uskutečnění těchto výměnných pobytů budou dojednány přímo mezi příslušnými statistickými službami.

Článek 8

Finanční ustanovení

1. K pokrytí všech nákladů své účasti bude Švýcarsko každoročně finančně přispívat na statistický program Společenství, a to od okamžiku vstupu dohody v platnost.

2. Pravidla pro finanční příspěvek Švýcarska jsou stanovena v příloze B.

Článek 9

Nediskriminace

V oblasti působnosti této dohody se zakazuje jakákoliv diskriminace na základě národnosti, aniž tím jsou dotčena jakákoliv zvláštní ustanovení dohody.

Článek 10

Plnění povinností

Smluvní strany přijmou veškerá vhodná obecná či konkrétní opatření, aby se zajistilo plnění povinností vyplývajících z této dohody, a zdrží se jakýchkoliv opatření, která by ohrozila dosažení cílů této dohody.

Článek 11

Přílohy

Přílohy tvoří nedílnou součást této dohody.

Článek 12

Územní působnost

Ustanovení této dohody se použijí jednak na území, na něž se použije Smlouva o založení Evropského společenství, a za podmínek stanovených uvedenou Smlouvou, a jednak na území Švýcarska.

Článek 13

Vstup v platnost a doba trvání

1. Tato dohoda bude ratifikována či schválena smluvními stranami v souladu s jejich vlastními postupy. Vstoupí v platnost prvním lednovým dnem roku následujícího po dni, kdy si smluvní strany vzájemně oznámí, že byly dokončeny postupy nezbytné k tomuto účelu.
2. Tato dohoda se uzavírá na počáteční období pěti let. Pokud jedna smluvní strana nedoručí druhé smluvní straně šest měsíců před uplynutím tohoto období písemnou výpověď, má se za to, že se dohoda obnovuje na dobu neurčitou.
3. Jakákoliv smluvní strana může vypovědět tuto dohodu písemnou výpovědí doručenou druhé smluvní straně. Platnost dohody skončí šest měsíců po dni výpovědi.

Článek 14

Závazná znění

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V (...) dne (...)

Za Evropské společenství *Za Švýcarskou konfederaci*

PŘÍLOHA A

PRÁVNÍ AKTY V OBLASTI STATISTIKY

Odvětvová úprava

1. Pojmy „členský stát“ nebo „členské státy“ obsažené v aktech uváděných v této příloze se vykládají jako zahrnující navíc ke svému významu v daných aktech Evropského společenství také Švýcarsko.

2. Ustanovení určující, kdo má nést náklady na provádění šetření a podobně, se pro účely této dohody nepoužijí.

Uváděné akty

Statistika podnikání

– **397 R 0058:** Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 58/97 ze dne 20. prosince 1996 o strukturální statistice podnikání (Úř. věst. L 14, 17.1.1997, s. 1), ve znění:

– **398 R 0410:** Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 410/98 ze dne 16. února 1998 (Úř. věst. L 52, 21.2.1998, s. 1),

– **32002 R 2056:** Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2056/2002 ze dne 5. listopadu 2002 (Úř. věst. L 317, 21.11.2002, s. 1).

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) prvními sledovanými roky, za které Švýcarsko musí sestavit statistiky, jsou:

– v případě oddílu 5 (První sledovaný rok) a oddílu 11 (Přechodné období) přílohy 1 kalendářní rok 2002,

– v případě oddílu 5 (První sledovaný rok) a oddílu 10 (Přechodné období) přílohy 2 kalendářní rok 2002 pro všechny roční statistiky, kalendářní rok 2003 pro dvouleté ukazatele 20210 až 20310, kalendářní rok 2002 pro tříletý ukazatel 23110, kalendářní rok 2004 pro čtyřletý ukazatel 16135 a kalendářní rok 2003 pro čtyřleté ukazatele 15420, 15441 a 15442,

– v případě oddílu 5 (První sledovaný rok) a oddílu 10 (Přechodné období) přílohy 3 kalendářní rok 2002 pro všechny roční statistiky, kalendářní rok 2002 pro pětileté ukazatele týkající se oddílu 52, kalendářní rok 2003 pro pětileté ukazatele týkající se oddílu 51, kalendářní rok 2005 pro pětileté ukazatele týkající se oddílu 50,

– v případě oddílu 5 (První sledovaný rok) a oddílu 10 (Přechodné období) přílohy 4 kalendářní rok 2002 pro všechny roční statistiky, kalendářní rok 2003 pro dvouleté ukazatele 20210 až 20310, kalendářní rok 2002 pro čtyřleté ukazatele 16131 a 16132 a kalendářní rok 2003 pro tříleté ukazatele 23110, 23120, 15420, 15441 a 15442,

– v případě oddílu 5 (První sledovaný rok) a oddílu 9 (Přechodné období) přílohy 5 kalendářní rok 2002,

– v případě oddílu 5 (První sledovaný rok) a oddílu 10 (Přechodné období) přílohy 6 kalendářní rok 2004,

– v případě oddílu 5 (První sledovaný rok) a oddílu 10 (Přechodné období) přílohy 7 kalendářní rok 2003;

(b) pro účely příloh 1 až 7 nebude přechodné období delší než čtyři roky od prvního sledovaného roku pro sestavování statistik podle oddílu 5 pěti příloh a ve znění bodu a);

(c) v případě přílohy 1, 2, 3 a 4 nemusí Švýcarsko poskytovat údaje ve znění bodu a) za roky 2002, 2003, 2004 a 2005;

(d) v případě přílohy 5 nemusí Švýcarsko poskytovat údaje ve znění bodu a) za roky 2002, 2003, 2004 a 2005;

(e) v případě příloh 6 a 7 nemusí Švýcarsko poskytovat údaje ve znění bodu a) za roky 2003, 2004, 2005 a 2006;

(f) Švýcarsko není vázáno územním členěním údajů, které nařízení vyžaduje;

(g) Švýcarsko nemusí poskytovat údaje na úrovni třídy (čtyřmístný číselný kód NACE rev. 1);

(h) Švýcarsko nemusí poskytovat údaje požadované nařízením pro činnostní jednotky.

– **398 R 2700**: Nařízení Komise (ES) č. 2700/98 ze dne 17. prosince 1998 o definicích ukazatelů pro strukturální statistiku podnikání (Úř. věst. L 344, 18.12.1998, s. 49), ve znění:

  – **32002 R 2056**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2056/2002 ze dne 5. listopadu 2002 (Úř. věst. L 317, 21.11.2002, s. 1).

– **398 R 2701**: Nařízení Komise (ES) č. 2701/98 ze dne 17. prosince 1998 o datových souborech, které se sestavují pro strukturální statistiku podnikání (Úř. věst. L 344, 18.12.1998, s. 81), ve znění:

  – **32002 R 2056**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2056/2002 ze dne 5. listopadu 2002 (Úř. věst. L 317, 21.11.2002, s. 1).

– **398 R 2702**: Nařízení Komise (ES) č. 2702/98 ze dne 17. prosince 1998 o technickém formátu pro předávání strukturálních statistik podnikání (Úř. věst. L 344, 18.12.1998, s. 102), ve znění:

  – **32002 R 2056**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2056/2002 ze dne 5. listopadu 2002 (Úř. věst. L 317, 21.11.2002, s. 1).

– **399 R 1618**: Nařízení Komise (ES) č. 1618/1999 ze dne 23. července 1999 o kritériích pro hodnocení kvality strukturální statistiky podnikání (Úř. věst. L 192, 24.7.1999, s. 11).

– **399 R 1225**: Nařízení Komise (ES) č. 1225/99 ze dne 27. května 1999 o definicích ukazatelů pro statistiku pojišťovacích služeb (Úř. věst. L 154, 19.6.1999, s. 1).

– **399 R 1227**: Nařízení Komise (ES) č. 1227/99 ze dne 28. května 1999 o technickém formátu pro předávání statistik pojišťovacích služeb (Úř. věst. L 154, 19.6.1999, s. 75).

– **399 R 1228**: Nařízení Komise (ES) č. 1228/99 ze dne 28. května 1999 o řadách údajů, které je třeba zpracovat pro statistiku pojišťovacích služeb (Úř. věst. L 154, 19.6.1999, s. 91).

– **398 R 1165**: Nařízení Rady (ES) č. 1165/98 ze dne 19. května 1998 o konjunkturálních statistikách (Úř. věst. L 162, 5.6.1998, s. 1), ve znění:

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) Švýcarsko bude předkládat údaje od prvního čtvrtletí roku 2007;

(b) Švýcarsko nemusí poskytovat údaje na úrovni třídy (čtyřmístný číselný kód NACE rev. 1).

– **32001 R 0586**: Nařízení Komise (ES) č. 586/2001 ze dne 26. března 2001, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 1165/98 o konjunkturálních statistikách, pokud se jedná o definici hlavních průmyslových seskupení (HPS) (Úř. věst. L 86, 27.3.2001, s. 11).

– **32001 R 0588:** Nařízení Komise (ES) č. 588/2001 ze dne 26. března 2001 (Úř. věst. L 86, 27.3.2001, s. 18).

– **393 R 2186**: Nařízení Rady (EHS) č. 2186/93 ze dne 22. července 1993 o koordinaci postupu ve Společenství při zřizování registrů hospodářských subjektů pro statistické účely (Úř. věst. L 196, 5.8.1993, s. 1).

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) Švýcarsko uvede opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto nařízením v účinnost do 1. ledna 2006;

(b) Na Švýcarsko se nevztahuje bod I podbod k) přílohy II nařízení.

Statistika dopravy a cestovního ruchu

– **398 R 1172**: Nařízení Rady (ES) č. 1172/98 ze dne 25. května 1998 o statistickém vykazování silniční přepravy zboží (Úř. věst. L 163, 6.6.1998, s. 1), ve znění:

– **399 R 2691**: Nařízení Komise (ES) č. 2691/99 ze dne 17. prosince 1999 (Úř. věst. L 326, 18.12.1999, s. 39).

Pro účely této dohody budou ustanovení nařízení vykládána s touto úpravou:

Švýcarsko bude sbírat údaje požadované podle tohoto nařízení nejpozději od začátku roku 2006.

– **32001 R 2163**: Nařízení Komise (ES) č. 2163/2001 ze dne 7. listopadu 2001 o technických opatřeních pro předávání údajů pro statistiku silniční přepravy zboží (Úř. věst. L 291, 8.11.2001, s. 13).

– **32003 R 0006**: Nařízení Komise (ES) č. 6/2003 ze dne 30. prosince 2002 o šíření statistiky silniční přepravy zboží (Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 45).

– **32003 R 0091**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 91/2003 ze dne 16. prosince 2002 o statistice železniční dopravy (Úř. věst. L 14, 21.1.2003, s. 1-15), ve znění:

  – **32003 R 1192**: Nařízení Komise (ES) č. 1192/2003 ze dne 3. července 2003 (Úř. věst. L 167, 4.7.2003, s. 13).

Pro účely této dohody budou ustanovení nařízení vykládána s touto úpravou:

Švýcarsko bude sbírat údaje požadované podle tohoto nařízení nejpozději od začátku roku 2006.

– **380 L 1119**: Směrnice Rady 80/1119/EHS ze dne 17. listopadu 1980 o statistickém vykazování přepravy zboží po vnitrozemských vodních cestách (Úř. věst. L 339, 15.12.1980, s. 30).

– **395 L 0064**: Směrnice Rady 95/64/ES, Euratom ze dne 8. prosince 1995 o statistickém vykazování přepravy zboží a cestujících po moři (Úř. věst. L 320, 30.12.1995, s. 25), ve znění:

  – **398 D 0385**: Rozhodnutí Komise 98/385/ES ze dne 13. května 1998 (Úř. věst. L 174, 18.6.1998, s. 1),

  – **32000 D 0363**: Rozhodnutí Komise 363/2000/ES ze dne 28. dubna 2000 (Úř. věst. L 132, 5.6.2000, s. 1).

– **32001 D 0423**: Rozhodnutí Komise ze dne 22. května 2001 o postupech pro zveřejňování nebo šíření statistických údajů sbíraných na základě směrnice Rady 95/64/ES o statistickém vykazování přepravy zboží a cestujících po moři (Úř. věst. L 151, 7.6.2001, s. 41).

– **32003 R 0437**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 437/2003 ze dne 27. února 2003 o statistickém vykazování letecké přepravy cestujících, zboží a poštovních zásilek (Úř. věst. L 66, 11.03.2003, s. 1), ve znění:

  – **32003 R 1358**: Nařízení Komise (ES) č. 1358/2003 ze dne 31. července 2003 (Úř. věst. L 194, 1.8.2003, s. 9).

Pro účely této dohody budou ustanovení nařízení vykládána s touto úpravou:

Švýcarsko bude sbírat údaje požadované podle tohoto nařízení nejpozději od začátku roku 2006.

– **393 D 0704**: Rozhodnutí Rady 93/704/ES ze dne 30. listopadu l993 o vytvoření databáze Společenství týkající se dopravních nehod v provozu na pozemních komunikacích (Úř. věst. L 329, 30.12.1993, s. 63).

– **395 L 0057**: Směrnice Rady 95/57/ES ze dne 23. listopadu 1995 o shromažďování statistických informací v oblasti cestovního ruchu (Úř. věst. L 291, 6.12.1995, s. 32).

Pro účely této dohody budou ustanovení směrnice vykládána s touto úpravou:

Švýcarsko bude sbírat údaje požadované podle této směrnice nejpozději od roku 2007.

– **399 D 0035**: Rozhodnutí Komise 1999/35/ES ze dne 9. prosince 1998, kterým se provádí směrnice Rady 95/57/ES o shromažďování statistických informací v oblasti cestovního ruchu (Úř. věst. L 9, 15.1.1999, s. 23).

Statistika zahraničního obchodu

– **395 R 1172:** Nařízení Rady (ES) č. 1172/95 ze dne 22. května 1995 o statistice obchodu se zbožím Společenství a členských států s třetími zeměmi (Úř. věst. L 118, 25.5.1995, s. 10), ve znění:

  – **397 R 0476**: Nařízení Rady (ES) č. 476/97 ze dne 13. března 1997 (Úř. věst. L 75, 15.3.1997, s. 1),

  – **398 R 0374**: Nařízení Rady (ES) č. 374/98 ze dne 12. února 1998 (Úř. věst. L 48, 19.2.1998, s. 6).

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) v případě Švýcarska tvoří statistické území celní území;

(b) Švýcarsko není povinno sestavovat statistiky obchodu mezi Švýcarskem a Lichtenštejnskem;

(c) klasifikace podle čl. 8 odst. 2 bude vytvořena alespoň na prvních šest číslic;

(d) ustanovení čl. 10 odst. 1 písm. h) a j) se nepoužije;

(e) ustanovení čl. 10 odst. 1 písm. i): stát evidence nebo registrace dopravního prostředku překračujícího hranici platí pouze pro dopravu na pozemních komunikacích.

– **32000 R 1917**: Nařízení Komise č. 1917/2000 ze dne 7. září 2000, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1172/95, pokud se jedná o statistiku zahraničního obchodu (Úř. věst. L 229, 9.9.2000, s. 14), ve znění:

  – **32001 R 1669**: Nařízení Komise (ES) č. 1669/2001 ze dne 20. srpna 2001 (Úř. věst. L 224, 21.8.2001, s. 3).

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) nepoužije se odkaz na nařízení (ES) č. 2454/96 v čl. 6 odst. 1;

(b) v čl. 7 odst. 1 písm. a) se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě Švýcarska se „zemí původu“ rozumí země, ze které zboží pochází ve smyslu vnitrostátních pravidel o původu.“;

(c) v čl. 9 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě Švýcarska je „celní hodnota“ definována podle příslušných vnitrostátních pravidel.“;

(d) ustanovení čl. 11 odst. 2 se nepoužije;

(e) oddíl 2 (články 16-19) se nepoužije.

– **32002 R 1779**: Nařízení Komise (ES) č. 1779/2002 ze dne 4. října 2002 o klasifikaci zemí a území pro statistiku zahraničního obchodu Společenství a statistiku obchodu mezi členskými státy (Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 6).

Statistické zásady a statistická důvěrnost

– **390 R 1588**: Nařízení Rady (EHS) č. 1588/90 ze dne 11. června 1990 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství (Úř. věst. L 151, 15.6.1990, s. 1).

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) v článku 2 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„11. Zaměstnanci Úřadu statistického poradce států ESVO: zaměstnanci sekretariátu ESVO pracující v zařízeních SÚES.“;

(b) v čl. 5 odst. 1 druhé větě se zkratka „SÚES“ nahrazuje slovy „SÚES a Úřadu statistického poradce ESVO“;

(c) v čl. 5 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Důvěrné statistické údaje předávané SÚES prostřednictvím Úřadu statistického poradce států ESVO musí být přístupné také personálu tohoto úřadu.“;

(d) v článku 6 se zkratka „SÚES“ pro tyto účely vykládá tak, že zahrnuje Úřad statistického poradce států ESVO.

– **397 R 0322**: Nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství (Úř. věst. L 52, 22.2.1997, s. 1).

– **32002 R 0831**: Nařízení Komise (ES) č. 831/2002 ze dne 17. května 2002, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 322/97 o statistice Společenství, pokud jde o přístup k důvěrným údajům pro vědecké účely (Úř. věst. L 133, 18.5.2002, s. 7).

Demografická a sociální statistika

– **376 R 0311**: Nařízení Rady (EHS) č. 311/76 ze dne 9. února 1976 o sestavování statistik o zahraničních pracovnících (Úř. věst. L 39, 14.2.1976, s. 1).

– **398 R 0577**: Nařízení Rady (ES) č. 577/98 ze dne 9. března 1998 o organizaci výběrového šetření pracovních sil ve Společenství (Úř. věst. L 77, 14.3.1998, s. 3), ve znění:

  – **32002 R 1991**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1991/2002 ze dne 8. října 2002 (Úř. věst. L 308, 9.11.2002, s. 1),

  – **32002 R 2104**: Nařízení Komise (ES) č. 2104/2002 ze dne 28. listopadu 2002 (Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 14).

  Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

  (a) bez ohledu na článek 1 může Švýcarsko provádět roční zjišťování až do roku 2007;

  (b) bez ohledu na čl. 2 odst. 4 je v případě Švýcarska jednotkou zjišťování jednotlivec a informace týkající se ostatních členů domácnosti mohou zahrnovat alespoň ukazatele uvedené v čl. 4 odst. 1.

– **32000 R 1575**: Nařízení Komise (ES) č. 1575/2000 ze dne 19. července 2000, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 577/98 o organizování výběrového šetření pracovních sil ve Společenství, pokud jde o kódování používané pro přenos dat od roku 2001 (Úř. věst. L 181, 20.7.2000, s. 16).

– **32000 R 1897**: Nařízení Komise (ES) č. 1897/2000 ze dne 7. září 2000, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 577/98 o organizaci výběrového šetření pracovních sil ve Společenství, s ohledem na pracovní definici nezaměstnanosti (Úř. věst. L 228, 8.9.2000, s. 18).

– **32002 R 2104**: Nařízení Komise (ES) č. 2104/2002 ze dne 28. listopadu 2002, kterým se upravuje nařízení Rady (ES) č. 577/98 o organizaci výběrového šetření pracovních sil ve Společenství a nařízení Komise (ES) č. 1575/2000, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 577/98, pokud jde o seznam proměnných vzdělávání a odborná příprava a jejich kódování používané pro přenos dat od roku 2003 (Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 14).

– **32003 R 0246**: Nařízení Komise (ES) č. 246/2003 ze dne 10. února 2003, kterým se přijímá program modulů ad hoc pro výběrové šetření pracovních sil stanovený nařízením Rady (ES) č. 577/98 pro roky 2004 až 2006 (Úř. věst. L 34, 11.2.2003, s. 3).

– **399 R 0530**: Nařízení Komise (ES) č. 530/1999 ze dne 9. března 1999 o strukturální statistice výdělků a nákladů práce (Úř. věst. L 63, 12.3.1999, s. 6).

  Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) Švýcarsko bude sbírat údaje požadované tímto nařízením poprvé za rok 2008 v případě statistiky týkající se úrovně a složení nákladů práce a za rok 2006 v případě statistiky týkající se skladby a rozdělení výdělků;

(b) za roky 2006 a 2008 může Švýcarsko předložit údaje požadované podle čl. 6 odst. 1 písm. a) a odst. 2 písm. a) podle podniků.

– **32000 R 0452**: Nařízení Komise (ES) č. 452/2000 ze dne 28. února 2000, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 530/1999 o strukturální statistice výdělků a nákladů práce s ohledem na hodnocení kvality statistiky nákladů práce (Úř. věst. L 55, 29.2.2000, s. 53).

– **32000 R 1916**: Nařízení Komise (ES) č. 1916/2000 ze dne 8. září 2000, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 530/1999 o strukturální statistice výdělků a nákladů práce s ohledem na definici a předávání informací o struktuře výdělků (Úř. věst. L 229, 9.9.2000, s. 3).

– **399 R 1726**: Nařízení Komise (ES) č. 1726/1999 ze dne 27. července 1999, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 530/1999 o strukturální statistice výdělků a nákladů práce s ohledem na definici a předávání informací o nákladech práce (Úř. věst. L 203, 3.8.1999, s. 28).

– **32002 R 0072**: Nařízení Komise (ES) č. 72/2002 ze dne 16. ledna 2002, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 530/1999 s ohledem na hodnocení kvality strukturální statistiky výdělků (Úř. věst. L 15, 17.1.2002, s. 7).

– **32003 R 0450**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 450/2003 ze dne 27. února 2003 o indexu nákladů práce (Úř. věst. L 69, 13.3.2003, s. 1), ve znění:

  – **32003 R 1216**: Nařízení Komise (ES) č. 1216/2003 ze dne 7. července 2003 (Úř. věst. L 169, 8.7.2003, s. 37).

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

Švýcarsko bude sbírat údaje požadované podle tohoto nařízení poprvé na začátku roku 2007, a následně pro každé čtvrtletí.

– **32003 R 1177**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 ze dne 16. června 2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC) (Úř. věst. L 165, 3.7.2003, s. 1).

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

Švýcarsko bude sbírat údaje požadované podle této směrnice nejpozději od roku 2007.

Hospodářská statistika

– **32003 R 1287**: Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1287/2003 ze dne 15. července 2003 o harmonizaci hrubého národního důchodu v tržních cenách (nařízení o HND) (Úř. věst. L 181, 19.7.2003, s. 1).

– **395 R 2494**: Nařízení Rady (ES) č. 2494/95 ze dne 23. října 1995 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (Úř. věst. L 257, 27.10.1995, s. 1).

V případě Švýcarska platí nařízení pro harmonizaci indexů spotřebitelských cen pro mezinárodní srovnávání. Nemá význam pro konkrétní výpočet harmonizovaných indexů spotřebitelských cen v rámci hospodářské a měnové unie.

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) článek 2c a odkazy na ISCMU v čl. 8 odst. 1 a v článku 11 se nepoužijí;

(b) ustanovení čl. 5 odst. 1 písm. a) se nepoužije;

(c) ustanovení čl. 5 odst. 2 se nepoužije;

(d) konzultace s EMI podle čl. 5 odst. 3 se neuplatní;

(e) Švýcarsko předloží údaje požadované tímto nařízením s indexem nejpozději za leden 2007 a dále.

– **396 R 1749**: Nařízení Komise (ES) č. 1749/96 ze dne 9. září 1996, kterým se stanoví počáteční prováděcí opatření k nařízení Rady (ES) č. 2494/95 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (Úř. věst. L 229, 10.9.1996, s. 3), ve znění:

  – **398 R 1687**: Nařízení Rady (ES) č. 1687/98 ze dne 20. července 1998 (Úř. věst. L 214, 31.7.1998, s. 12),

  – **398 R 1688**: Nařízení Rady (ES) č. 1688/98 ze dne 20. července 1998 (Úř. věst. L 214, 31.7.1998, s. 23).

– **396 R 2214**: Nařízení Komise (ES) č. 2214/96 ze dne 20. listopadu 1996 o harmonizovaných indexech spotřebitelských cen (HISC): předávání a zveřejňování dílčích indexů HISC (Úř. věst. L 296, 21.11.1996, s. 8), ve znění:

  – **399 R 1749**: Nařízení Komise (ES) č. 1749/1999 ze dne 23. července 1999 (Úř. věst. L 214, 13.8.1999, s. 1), opraveného v Úř. věst. L 267, 15.10.1999, s. 59,

  – **399 R 1617**: Nařízení Komise (ES) č. 1617/1999 ze dne 23. července 1999 (Úř. věst. L 192, 24.7.1999, s. 9),

  – **32001 R 1920**: Nařízení Komise (ES) č. 1920/2001 ze dne 28. září 2001 (Úř. věst. L 261, 29.9.2001, s. 46), opraveného v Úř. věst. L 295, 13.11.2001, s. 34.

– **396 R 2223**: Nařízení Rady (ES) č. 2223/96 ze dne 25. června 1996 o Evropském systému národních a regionálních účtů ve Společenství (Úř. věst. L 310, 30.11.1996, s. 1), ve znění:

  – **398 R 0448**: Nařízení Rady (ES) č. 448/98 ze dne 16. února 1998 (Úř. věst. L 58, 27.2.1998, s. 1),

– **32000 R 1500**: Nařízení Komise (ES) č. 1500/2000 ze dne 10. července 2000 (Úř. věst. L 172, 12.7.2000, s. 3),

– **32000 R 2516**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2516/2000 ze dne 7. listopadu 2000 (Úř. věst. L 290, 17.11.2000, s. 1),

– **32001 R 0995**: Nařízení Komise (ES) č. 995/2001 ze dne 22. května 2001 (Úř. věst. L 139, 23.05.2001, s. 3),

– **32001 R 2558**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2558/2001 ze dne 3. prosince 2001 (Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 1-4),

– **32002 R 0113**: Nařízení Komise (ES) č. 113/2002 ze dne 23. ledna 2002 (Úř. věst. L 21, 24.1.2002, s. 3),

– **32002 R 1889**: Nařízení Komise (ES) č. 1889/2002 ze dne 23. října 2002 (Úř. věst. L 286, 24.10.2002, s. 1),

– **32003 R 1267**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1267/2003 ze dne 16. června 2003 (Úř. věst. L 180, 18.7.2003, s. 1).

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) Tam, kde ustanovení tohoto nařízení hovoří o odvětví, může Švýcarsko sbírat údaje pro institucionální jednotky;

(b) Švýcarsko není vázáno regionálním členěním údajů, jak je vyžaduje toto nařízení;

(c) Švýcarsko není vázáno členěním vývozů a dovozů služeb podle zemí EU/třetích zemí, jak je vyžaduje toto nařízení;

(d) Švýcarsko uvede v účinnost opatření nezbytná pro rozdělení nepřímo měřených finančních zprostředkovatelských služeb (FISIM) nejpozději od roku 2006;

(e) v příloze B – Odchylky týkající se předkládaných tabulek v rámci dotazníku „ESA-95“ podle zemí – se za bod 15 (Island) doplňuje bod 16, který zní:

„16. ŠVÝCARSKO

16.1 Odchylky k tabulkám

Tab. č.	Tabulka	Odchylka	Do roku
1	Hlavní roční a čtvrtletní souhrnné ukazatele	První předání 1990	
2	Hlavní souhrnné ukazatele za vládní instituce	Odklad: t+8 měsíců Jednou za rok První předání 1990	Bez omezení Bez omezení
3	Tabulky podle odvětví	První předání 1990	
4	Vývozy a dovozy podle zemí EU/třetích zemí	První předání 1998	
5	Výdaje na konečnou spotřebu domácností podle účelu	První předání 1990	
6	Finanční účty podle sektorů	První předání 1998	2006
7	Rozvahy finančních aktiv a závazků	První předání 1998	2006
8	Nefinanční účty podle sektorů	Odklad: t+18 měsíců První předání 1990	Bez omezení
9	Podrobné daňové a sociální plnění podle sektorů	Odklad: t+18 měsíců První předání 1998	Bez omezení
10	Tabulky podle odvětví a regionů, NUTS II, A17	Bez regionálního členění	
11	Výdaje vládních institucí podle účelu	První předání 2005 Bez zpětného výpočtu	2007
12	Tabulky podle odvětví a regionů, NUTS III, A3	Bez regionálního členění	
13	Účty domácností podle regionů, NUTS II	Bez regionálního členění	
14-22	Podle odchylky a) tohoto nařízení se na Švýcarsko nevztahuje povinnost předkládat údaje pro tabulky 14 až 22.		

– **398 D 0715**: Rozhodnutí Komise 98/715/ES ze dne 30. listopadu 1998, kterým se objasňuje příloha A nařízení Rady (ES) č. 2223/96 o Evropském systému národních a regionálních účtů ve Společenství, pokud jde o zásady měření cen a objemů (Úř. věst. L 340, 16.12.1998, s. 33).

Pro účely této dohody se rozhodnutí upravuje takto:

Článek 3 (Klasifikace metod podle produktů) se pro Švýcarsko nepoužije.

– **397 D 0178**: Rozhodnutí Komise 97/178/ES, Euratom ze dne 10. února 1997, kterým se vymezuje metodika pro přechod mezi Evropským systémem národních a regionálních účtů ve Společenství (ESA 95) a Evropským systémem integrovaných hospodářských účtů (druhé vydání ESA) (Úř. věst. L 75, 15.3.1997, s. 44).

– **397 R 2454**: Nařízení Komise (ES) č. 2454/97 ze dne 10. prosince 1997, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud jde o minimální hodnoty standardů pro kvalitu vah pro harmonizované indexy spotřebitelských cen (HISC) (Úř. věst. L 340, 11.12.1997, s. 24).

– **398 R 2646**: Nařízení Komise (ES) č. 2646/98 ze dne 9. prosince 1998, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud se jedná o minimální standardy pro používání tarifů v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen (Úř. věst. L 335, 10.12.1998, s. 30).

– **399 R 1617**: Nařízení Komise (ES) č. 1617/1999 ze dne 23. července 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud se jedná o minimální standardy pro zacházení s pojištěním v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen, a kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 2214/96 (Úř. věst. L 192, 24.7.1999, s. 9).

– **399 R 2166**: Nařízení Rady (ES) č. 2166/1999 ze dne 8. října 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2494/95, pokud se jedná o minimální standardy zacházení s produkty v odvětvích zdravotnictví, školství a sociální péče v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen (Úř. věst. L 266, 14.10.1999, s. 1).

– **399 D 0622**: Rozhodnutí Komise 1999/622/ES, Euratom ze dne 8. září 1999 o nakládání s vratkami DPH subjektům nepovinným k dani a subjektům povinným k dani, pokud jde o činnosti osvobozené od daně, pro účely provádění směrnice Rady 89/130/ES, Euratom o harmonizaci výpočtu hrubého národního produktu v tržních cenách (Úř. věst. L 245, 17.9.1999, s. 51).

– **32000 R 2601**: Nařízení Komise (ES) č. 2601/2000 ze dne 17. listopadu 2000, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud se jedná o dobu zachycení kupních cen v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen (Úř. věst. L 300, 29.11.2000, s. 16).

– **32000 R 2602**: Nařízení Komise (ES) č. 2602/2000 ze dne 17. listopadu 2000, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud se jedná o minimální standardy pro zacházení s cenovými slevami v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen (Úř. věst. L 300, 29.11.2000, s. 16), ve znění:

  – **32001 R 1921**: Nařízení Komise (ES) č. 1921/2001 ze dne 28. září 2001 (Úř. věst. L 261, 29.9.2001, s. 49), opraveného v Úř. věst. L 295, 13.11.2001, s. 34.

– **32001 R 1920**: Nařízení Komise (ES) č. 1920/2001 ze dne 28. září 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud se jedná o minimální standardy pro zacházení s poplatky za služby v poměru k hodnotám transakcí v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen, a kterým se mění nařízení (ES) č. 2214/96 (Úř. věst. L 261, 29.9.2001, s. 46), opravené v Úř. věst. L 295, 13.11.2001, s. 34.

– **32001 R 1921**: Nařízení Komise (ES) č. 1921/2001 ze dne 28. září 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2494/95, pokud se jedná o minimální standardy pro revize harmonizovaného indexu spotřebitelských cen,

a kterým se mění nařízení (ES) č. 2602/2000 (Úř. věst. L 261, 29.9.2001, s. 49), opravené v Úř. věst. L 295, 13.11. 2001, s. 34.

Klasifikace

– **390 R 3037**: Nařízení Rady (EHS) č. 3037/90 ze dne 9. října 1990 o statistické klasifikaci ekonomických činností v Evropském společenství (Úř. věst. L 293, 24.10.1990, s. 1), ve znění:

  – **393 R 0761**: Nařízení Komise (EHS) č. 761/93 ze dne 24. března 1993 (Úř. věst. L 83, 3.4.1993, s. 1),

  – **32002 R 0029**: Nařízení Komise (ES) č. 29/2002 ze dne 19. prosince 2001 (Úř. věst. L 6, 10.1.2002, s. 3).

– **393 R 0696**: Nařízení Rady (EHS) č. 696/93 ze dne 15. března 1993 o statistických jednotkách pro účely statistického zjišťování a analýzy hospodářství ve Společenství (Úř. věst. č. L 76, 30.3.1993, s. 1).

– **393 R 3696**: Nařízení Rady (EHS) č. 3696/93 ze dne 29. října l993 o statistické klasifikaci produkce podle činností (CPA) v Evropském hospodářském společenství (Úř. věst. L 342, 31.12.1993, s. 1), ve znění:

  – **398 R 1232**: Nařízení Komise (ES) č. 1232/98 ze dne 17. června 1998 (Úř. věst. L 177, 22.6.1998, s. 1),

  – **32002 R 0204**: Nařízení Komise (ES) č. 204/2002 ze dne 19. prosince 2001 (Úř. věst. L 36, 6.2.2002, s. 1).

– **32003 R 1059**: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 ze dne 26. května 2003 o zavedení společné klasifikace územních statistických jednotek (NUTS) (Úř. věst. L 154, 21.6.2003, s. 1).

Zemědělská statistika

– **396 L 0016**: Směrnice Rady 96/16/ES ze dne 19. března 1996 o statistických zjišťováních o mléku a mléčných výrobcích (Úř. věst. L 78, 28.3.1996, s. 27).

Pro účely této dohody se směrnice upravuje takto:

Švýcarsko není vázáno regionálním členěním údajů, jak je požaduje tato směrnice.

– **397 D 0080**: Rozhodnutí Komise 97/80/ES ze dne 18. prosince 1996, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke směrnici Rady 96/16/ES o statistických zjišťováních o mléku a mléčných výrobcích (Úř. věst. L 24, 25.1.1997, s. 26), ve znění:

  – **398 D 0582**: Rozhodnutí Rady 98/582/ES ze dne 6. října 1998 (Úř. věst. L 281, 17.10.1998, s. 36).

– **388 R 0571**: Nařízení Rady (EHS) č. 571/88 ze dne 29. února 1988 o organizaci statistických zjišťování Společenství o struktuře zemědělských podniků v letech 1988 až 1997 (Úř. věst. L 56, 2.3.1988, s. 1), ve znění:

– **396 R 2467**: Nařízení Rady (ES) č. 2467/96 ze dne 17. prosince 1996 (Úř. věst. L 335, 24.12.1996, s. 3),

– **32002 R 0143**: Nařízení Komise (ES) č. 143/2002 ze dne 24. ledna 2002 (Úř. věst. L 024 , 26.1.2002, s.16).

Pro účely této dohody se nařízení upravuje takto:

(a) v článku 4 se nepoužije text začínající slovy „pokud mají místní význam ...“ a končící slovy „… speciální typy výrobního zaměření ve smyslu téhož rozhodnutí“;

(b) v čl. 6 odst. 2 se slova „z celkového standardního příspěvku na úhradu (StPÚ) ve smyslu rozhodnutí 85/377/EHS“ nahrazují slovy

„z celkového standardního příspěvku na úhradu (StPÚ) ve smyslu rozhodnutí 85/377/EHS nebo z hodnoty celkové zemědělské produkce“;

(c) články 10, 12 a 13 a příloha II se nepoužijí;

(d) Švýcarsko není vázáno klasifikačním systémem podle článků 6, 7, 8 a 9 a přílohy I tohoto nařízení, avšak předloží nezbytné dodatečné informace, které umožní překlasifikování podle tohoto klasifikačního systému;

(e) bez ohledu na ustanovení nařízení může Švýcarsko provádět zjišťování v květnu a předložit údaje nejpozději do 18 měsíců po zjišťování.

– **390 R 0837**: Nařízení Rady (EHS) č. 837/90 ze dne 26. března 1990 o statistických informacích poskytovaných členskými státy o produkci obilovin (Úř. věst. L 88, 3.4.1990, s. 1).

– **393 R 0959**: Nařízení Rady (ES) č. 959/93 ze dne 5. dubna 1993 o statistických informacích poskytovaných členskými státy o rostlinných produktech s výjimkou obilovin (Úř. věst. L 98, 24.4.1993, s. 1).

– **32003 R 0296**: Nařízení Komise (ES) č. 296/2003 ze dne 17. února 2003 (Úř. věst. L 043, 18.2.2003, s. 18).

Statistika rybolovu

– **391 R 1382**: Nařízení Rady (EHS) č. 1382/91 ze dne 21. května 1991 o předkládání údajů o vykládkách produktů rybolovu v členských státech (Úř. věst. L 133, 28.5.1991, s. 1), ve znění:

– **393 R 2104**: Nařízení Rady (EHS) č. 2104/93 ze dne 22. července 1993 (Úř. věst. L 191, 31.7.1993, s. 1).

– **391 R 3880**: Nařízení Rady (EHS) č. 3880/91 ze dne 17. prosince 1991 o předkládání statistik nominálních odlovů členských států provozujících rybolov v severovýchodním Atlantiku (Úř. věst. L 365, 31.12.1991, s. 1), ve znění:

– **32001 R 1637**: Nařízení Komise (ES) č. 1637/2001 ze dne 23. července 2001 (Úř. věst. L 222, 17.8.2001, s. 20).

– **393 R 2018**: Nařízení Rady (EHS) č. 2018/93 ze dne 30. června 1993 o předkládání statistik odlovů a rybolovné činnosti členských států provozujících rybolov v severozápadním Atlantiku (Úř. věst. L 186, 28.7.1993, s. 1), ve znění:

  – **32001 R 1636**: Nařízení Komise (ES) č. 1636/2001 ze dne 23. července 2001 (Úř. věst. L 222, 17.8.2001, s. 1).

– **395 R 2597**: Nařízení Rady (ES) č. 2597/95 ze dne 23. října 1995 o předkládání statistik nominálních odlovů členských států provozujících rybolov v určitých oblastech kromě severního Atlantiku (Úř. věst. L 270, 13.11.1995, s. 1), ve znění:

  – **32001 R 1638**: Nařízení Komise (ES) č. 1638/2001 ze dne 24. července 2001 (Úř. věst. L 222, 17.8.2001, s. 29).

– **396 R 0788**: Nařízení Rady (ES) č. 788/96 ze dne 22. dubna 1996 o předkládání statistik produkce akvakultury členskými státy (Úř. věst. L 108, 1.5.1996, s. 1).

Statistika energie

– **390 L 0377**: Směrnice Rady 90/377/EHS ze dne 29. června 1990 o postupu v rámci Společenství pro zvýšení transparentnosti cen plynu a elektřiny účtovaných konečným průmyslovým velkoodběratelům (Úř. věst. č. L 185, 17.7.1990, s. 16).

Pro účely této dohody se směrnice upravuje takto:

Švýcarsko uvede v účinnost opatření nezbytná pro dosažení souladu s touto směrnicí od 1. ledna 2006.

PŘÍLOHA B

FINANČNÍ PRAVIDLA, KTERÝMI SE ŘÍDÍ PŘÍSPĚVEK ŠVÝCARSKA PODLE ČLÁNKU 8 TÉTO DOHODY

1. Stanovení finančního příspěvku

1.1. Švýcarsko bude každý rok finančně přispívat do statistického programu Společenství.

1.2. Tento příspěvek bude založen na třech proměnných:

– celkových nákladech Eurostatu **[Náklady]**

– počtu členských států Evropské unie **[počet členů]**

– podílu na statistickém programu, u kterého se má za to, že se jej Švýcarsko účastní **[podíl]**

1.3. Finanční příspěvek bude:

[náklady] * [podíl] / [počet členů]

1.4. Tyto proměnné budou definovány takto:

1.4.1. Celkové náklady Eurostatu budou definovány jako výše vyčleněných prostředků v oblasti statistické politiky (hlava 29) rozpočtu Společenství na základě nomenklatury pro sestavování rozpočtu podle činností. Ty se skládají z výdajů na řízení a výdajů na podporu v oblasti statistické politiky (výdaje týkající se zaměstnanců v činné službě a externích zaměstnanců a další výdaje na řízení, výdaje spojené s budovami a související výdaje a výdaje na podporu u operací) a z finančních intervencí týkajících se sestavování statistických informací. **[náklady]**

1.4.2. Počet členských států je definován jako počet členských států Evropské unie k 1. lednu příslušného roku. **[počet členů]**

1.4.3. Podíl na statistického programu, u kterého se má za to, že se jej Švýcarsko účastní, je definován jako poměr Eurostatem odhadované souhrnné výše úvěrů poskytnutých podle článku 29 02 01 či nahrazujícího článku rozpočtu Evropského společenství na moduly ročního statistického programu Komise, kterých se Švýcarsko účastní, a celkové výše všech úvěrů poskytnutých podle článku 29 02 01 nebo nahrazujícího článku. **[podíl]**

1.5. Návrh výpočtu tohoto finančního příspěvku bude vyhotoven ihned po přijetí předběžného návrhu rozpočtu Evropské unie na příslušný rok. Konečný výpočet bude učiněn ihned po přijetí rozpočtu na daný rok.

2. Platební postupy

2.1. Komise doručí Švýcarsku nejpozději 15. března a 15. června každého rozpočtového roku výzvu k zaplacení příspěvku ve výši podle této dohody. Tato výzva k zaplacení příspěvku se bude dle konkrétního příkladu vztahovat na zaplacení:

šesti dvanáctin příspěvku Švýcarska nejpozději 20. dubna, nebo

šesti dvanáctin jeho příspěvku nejpozději 15. července.

2.2. Příspěvek Švýcarska bude stanoven a zaplacen v eurech.

2.3. Švýcarsko bude platit svůj příspěvek podle této dohody podle platebního kalendáře uvedeného v bodu2.1.. Jakékoliv prodlení při placení povede k povinnosti zaplatit úrok ve výši odpovídající jednoměsíční evropské mezibankovní nabídkové sazbě (EURIBOR) ke dni splatnosti, jak je uvedeno na straně 248 Telerate. Tato sazba se za každý měsíc prodlení zvýší o 1,5 %. Zvýšená sazba platí po celou dobu trvání prodlení. Splatný úrok se však vztahuje pouze na příspěvek zaplacený více než třicet dnů po plánovaném termínu platby podle bodu 2.1.

2.4 Náklady vynaložené švýcarskými zástupci a odborníky, kteří se zúčastňují zasedání svolaných Komisí podle této dohody, nebude Komise proplácet. Jak je uvedeno v čl. 6 odst. 2, náklady související s dočasným přeložením švýcarských úředníků do Eurostatu ponese v plném rozsahu Švýcarsko.

S výhradou dohody mezi Eurostatem a Švýcarským federálním statistickým úřadem může Švýcarsko od svého finančního příspěvku odečíst náklady na dočasně přeložené švýcarské odborníky. Maximální výše, kterou lze odečíst za jednoho úředníka, nesmí překročit maximální částku odpočtu za úředníky ze zemí EHP-ESVO, kteří jsou dočasně přiděleni do Eurostatu podle dohody o EHP. Tato celková částka bude každoročně předmětem dohody.

2.5. Platby od Švýcarska budou vedeny jako příjmy rozpočtu určené na odpovídající rozpočtovou položku podle výkazu příjmů souhrnného rozpočtu Evropského společenství. Pro řízení položek platí finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství.

3. Podmínky provádění

3.1. Finanční příspěvek Švýcarska podle článku 8 této dohody zůstane za obvyklých podmínek pro příslušný rozpočtový rok nezměněn.

3.2. Při účetní závěrce pro každý rozpočtový rok (n) provede Komise v rámci sestavení účtu příjmů a výdajů sjednocení účtů s ohledem na účast Švýcarska, přičemž vezme v úvahu změny vyplývající z převodů, zrušení či přenosů nebo z dodatkových a opravných rozpočtů přijatých během rozpočtového roku. Toto sjednocení bude provedeno v rámci sestavení rozpočtu na následující rok (n+2) a měl by na něj být brán ohled ve výzvě k zaplacení příspěvku.

4. Informace

4.1. Nejpozději do 31. května každého rozpočtového roku (n+1) bude vyhotoven a Švýcarsku pro informaci předložen výkaz položek za předchozí rozpočtový rok (n) na základě provozních a správních finančních závazků Eurostatu podle formátu účtu příjmů a výdajů Komise.

4.2 Komise poskytne Švýcarsku veškeré další všeobecné finanční údaje o Eurostatu, které jsou poskytovány státům ESVO-EHP.

Závěrečný akt

Zplnomocnění zástupci

EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

a

ŠVÝCARSKÉ KONFEDERACE,

kteří se setkali dne (…) v (…) za účelem podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o spolupráci v oblasti statistiky, vzali v úvahu prohlášení Rady o účasti Švýcarska ve výborech, které se připojuje k závěrečnému aktu.

V (...) dne (...)

Za Evropské společenství

Za Švýcarskou konfederaci

Prohlášení Rady

o účasti Švýcarska ve výborech

Rada souhlasí s tím, aby se zástupci Švýcarska od zahájení spolupráce v souvislosti s programy a opatřeními podle čl. 5 odst. 2 této dohody plně účastnili bez práva hlasovat při jednání výborů a ostatních subjektů, které napomáhají Komisi Evropských společenství tyto programy a opatření řídit a rozvíjet, pokud se na ně vztahují body jednání.

V případě ostatních výborů, které se zabývají oblastmi podle této dohody, v nichž Švýcarsko přijalo *acquis communautaire* nebo odpovídající opatření, bude Komise konzultovat švýcarské odborníky způsobem stanoveným v článku 100 dohody o EHP.